



## ΜΑΚΑΡΙΟΣ

ἔλλεω Θεοῦ, Ἀρχιεπίσκοπος τῆς Ἁγιωτάτης Ἀρχιεπισκοπῆς Αὐστραλίας, ὑπέρτιμος καί Ἐξάρχος πάσης Ὠκεανίας, τοῖς Θεοφιλεστάτοις Ἐπισκόποις, τῷ εὐαγεῖ κλήρῳ, ταῖς μοναστικαῖς ἀδελφότησι, τοῖς Προέδροις τῶν ἐντίμων Διοικητικῶν Συμβουλιῶν καί Φιλοπτώχων Ἀδελφοτήτων, τοῖς διδάσκουσι καί τοῖς διδασκομένοις ἐν τοῖς Σχολεῖοις, τοῖς ἐργαζομένοις ἐν τοῖς φιланθρωπικοῖς καθιδρύμασι καί παντί τῷ χριστεπωνύμῳ πληρώματι τῆς ἐν Αὐστραλίᾳ Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας, χάρις εἶη καί εἰρήνη παρά τοῦ ἐν Βηθλεέμ τεχθέντος Σωτῆρος Χριστοῦ.

Τιμώτατοι Ἀδελφοί συνεπίσκοποι καί ἀγαπητά μου παιδιά,

Ἐορτάζουμε σήμερα τήν κατά σάρκα Γέννηση τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ Χριστοῦ. Πρόκειται γιά τό μυστήριο τῆς ἐνσαρκωμένης ἀγάπης, κατά τό ὅποιο ὁ Θεός γίνεται ἄνθρωπος, γιά νά κάνει τόν ἄνθρωπο Θεό. Μέ τόν τρόπο αὐτό ὁ Χριστός προσφέρεται σέ ὅλους, δίνοντάς μας τή δυνατότητα νά σωθοῦμε.

Ὁ Θεός παραμένει πιστός στίς ὑποσχέσεις Του, ἀκόμη κι ὅταν οἱ ἄνθρωποι δέν Τόν ἀναζητοῦν, ἀκόμη κι ὅταν οἱ ἄνθρωποι Τόν ἀγνοοῦν ἢ, ἀκόμη χειρότερα, ὅταν Τόν ἀρνοῦνται. Καί βέβαια, μέσα στόν κόσμο πού ζοῦμε, ὁ ὁποῖος ὑπόσχεται πολλὰ ὑλικά ἀγαθά καί ἀνέσεις, δόξα καί εὐημερία, εἶναι ἀνθρωπίνως κατανοητό κάποιοι νά ἀρνοῦνται ἢ νά ἀγνοοῦν ἕνα Θεό, πού τό μόνο πού μᾶς ὑπόσχεται εἶναι ἡ ἐλευθερία ἀπό τό θάνατο.

Ὅμως, ἀγαπητοί μου φίλοι, διαπιστώνουμε καθημερινά ὅτι ὁ πλοῦτος δέν κάνει τόν ἄνθρωπο πλοῦσιο. Ἡ δόξα δέν δίνει χαρά στήν ψυχή. Οἱ ἀνέσεις δέν νοσηματοδοτοῦν τήν ὑπαρξή μας. Ὁ ἄνθρωπος, σήμερα, στηρίζεται σέ ψευδοστηρίγματα: στίς γνώσεις του, στίς δυνάμεις του, στήν ἐξουσία καί στόν πλοῦτο.

Ὁ Χριστός ἔγινε ἄνθρωπος, γιά νά ἔχουμε τή δυνατότητα νά στηριχτοῦμε στήν ἀλήθεια καί στό φῶς. Γιατί χωρίς τό Χριστό εἴμαστε φτωχοί. Χωρίς τό Χριστό εἴμαστε δυστυχισμένοι. Χωρίς Χριστό ἡ ψυχή μας θά εἶναι πάντα διψασμένη.

Σᾶς παρακαλῶ θερμῶς νά κατευθύνετε τήν ἀγάπη σας καί τή μέριμνά σας πρὸς τό Χριστό καί τόν πλοῦσιον. Θέστε ὡς βασική προτεραιότητα στή ζωή σας τό Χριστό καί τόν ἄνθρωπο. Ἀγαπήστε ψυχές. Ὅχι σώματα. Ὅχι χρήματα. Ὅχι συμφέροντα. Ὅχι δύναμη. Ὅχι ἐξουσία.

Ἀγαπήστε μόνο τό Χριστό καί τίς ψυχές τῶν ἀνθρώπων.

Εὔχομαι σέ ὅλο τό ποίμνιο τῆς Αὐστραλιανῆς Ἡπείρου καί σέ ὅλους τοὺς συγγενεῖς καί φίλους μας πού μένουν μακριά μας «Καλὰ Χριστούγεννα» καί Χρόνια πολλὰ!

Ὁ Ἀρχιεπίσκοπός σας

† Ὁ Αὐστραλίας Μακάριος



## ΜΑΚΑΡΙΟΣ

by God's mercy, Archbishop of the Most Holy Archdiocese of Australia, Primate and Exarch of All Oceania, to the God-loving Bishops, the gracious clergy and monastic brotherhoods, to the Presidents of the honourable Administrative Committees and Philoptochos Associations, to the teachers and students in the Schools, to those who work in the philanthropic institutions and to all the Christ-loving plenitude of the Orthodox Church in Australia, grace and peace from our Saviour Jesus Christ born in Bethlehem.

Venerable Brother fellow Bishops and my beloved children,

Today, we celebrate the birth in the flesh of our Lord Jesus Christ. Before us is the mystery of the incarnation, according to which God becomes human so as to make the human person God. In this way, Christ offers Himself to all, giving us the possibility to be saved.

God remains faithful to His promises, even when people do not seek Him, even when people ignore Him, or worse still, when they deny Him.

And certainly, in the world in which we live, that promises many material goods and comforts, glory and prosperity, it is humanly understandable for some to reject or ignore a God who can only offer us freedom from death.

However, my beloved friends, we realise on a daily basis that wealth does not make a human person rich. Glory does not give joy to the soul.

Comforts do not give meaning to our existence. People, today, rely on false supports: on their knowledge, their strengths, their power and on their wealth. Christ became a human person so that we can have the possibility to be supported in the truth and light. Because without Christ we are poor. Without Christ we are miserable. Without Christ, our soul will always thirst.

I ask you fervently to direct your love towards Christ. Place Christ and your neighbour as the fundamental priority in your life. Love souls. Not bodies. Not money. Not self-serving interests. Not strength. Not power. Love only Christ and the souls of people.

I wish you a blessed Christmas and many years to the entire flock of the Australian Continent, and to all our relatives and friends, who live far away.

Your Archbishop

† Makarios of Australia

† Μακάριος Αὐστραλίας